

# La razón por la que Beetlejuice se llama así

Beetlejuice, Beetlejuice, Beetlejuice. Estas tres palabras son suficientes para traer al mundo de los vivos a uno de los personajes más emblemáticos de Tim Burton. Tan emblemático como para protagonizar una nueva película 36 años después. Su nombre varía mucho entre angloparlantes y españoles. Lo que para ellos es Beetlejuice, para los españoles es algo así como Bitelchús. Pero lo más curioso es que ninguno de esos dos es su nombre real. Originalmente, el personaje se llamaba Betelgeuse en honor a una de las estrellas más brillantes del cielo.

Los guionistas originales de Beetlejuice cuentan que Tim Burton decidió cambiarle el nombre al comprobar que, escrito de la forma original, era difícil de pronunciar para angloparlantes. Pero que eliminaran el nombre del título de la película no quiere decir que desapareciera por completo de la misma. De hecho, puede verse escrito como Betelgeuse en varias ocasiones. Por ejemplo, en la tumba del personaje.

Ahora bien, ¿qué lleva a unos guionistas a poner a un personaje tan siniestro como Beetlejuice el nombre de una estrella? ¿O realmente fue casualidad? Hay dos versiones para responder a estas preguntas. Cada cual, que se quede con la que más le interese.

## Betelgeuse, Betelgeuse, Betelgeuse

Los árabes, grandes pioneros de la ciencia y la astronomía, fueron los primeros en dar nombre a la estrella Betelgeuse. La bautizaron como yad al-jawzā, que significa “mano de Jauza”. Esta era una figura mitológica de su cultura, que más tarde se relacionaría con Orión, el famoso cazador de la cultura griega.

Durante la edad media, después de que los árabes bautizaran la estrella, su nombre se convirtió en una especie de teléfono roto. Al transcribirlo al latín, el carácter ya se tradujo incorrectamente como ba. Por lo tanto, ahora se llamaba bad al-jawzā o, con la traducción completa, *Bedalgeuze*.

Con información de [Hipertextual](#)